

من از رویاهای تو برخاسته ام

مترجم:

فاطمه زیدی حاجی آبادی

www.ketab.ir

زندى حاجى آبادى، فاطمه، من از روايه‌هاى تو برخاسته‌ام/ فاطمه زندى حاجى آبادى ؛ ويراستار رامين عزيززاده خطبه‌سرا. خمين: انتشارات پرپروك، ۱۴۰۰. ص ۵۶؛ ۵/۲۱×۵/۱۴ س.م. ۹۷۸-۶۲۲-۵۸۰۵-۰۱-۹ فيا فارسي- انگليسي. شعر انگليسي -- مجموعه‌ها English poetry -- Collections شعر انگليسي -- ترجمه شده به فارسي -- مجموعه‌ها English poetry -- Translations into Persian -- Collections شعر فارسي -- ترجمه شده از انگليسي Persian poetry -- Translations from English PIR11۷۵ ۸۲۱/۰۰۸ ۸۷۵۱۳۵۳	سرشناسه عنوان و نام پديدآور مشخصات نشر مشخصات ظاهري شابك وضعيت فهرست نويسي يادداشت موضوع موضوع موضوع موضوع موضوع موضوع رده بندي كنگره رده بندي ديويي شماره كتابشناسي ملي
---	---

من از روايه‌هاى تو برخاسته‌ام / فاطمه زندى حاجى آبادى



محسن خسروى رامين عزيز زاده خطبه سرا اسفند ۱۴۰۰ اول رقعى / ۵۶ صفحه ۱۰۰۰ نسخه ۹۷۸-۶۲۲-۵۸۰۵-۰۱-۹ پرپروك ميدان انقلاب - نيش خيابان آزادى- پاساژ وليعصر طبقه دوم - نشر پرپروك ۰۹۱۲۰۹۴۰۲۷۶ perperookpub@gmail.com	طراح جلد ويراستار تاريخ انتشار نوبت چاپ قطع / تعداد صفحه شمارگان شابك ناشر نشاني ناشر تلفن پست الكترونيك
--	--

مقدمه

جهان عصر حاضر، جهانی است هوشمند که با سرعت به سوی برقراری ارتباطات و تبادلات فرهنگی و سیاسی و اجتماعی، با هدف تعبیر رویایی به نام "صلح جهانی" پیش می‌رود. چرا که دستیابی به آینده‌ای بهتر تنها در سایه دوستی و درک درست، امکان‌پذیر است و مجال عرض اندام را به غرض ورزان و منفعت‌جویان نخواهد داد. همچنین جنگ‌ها و آشوب‌های ناشی از سوء تفاهمات را در نطفه خفه خواهد کرد.

حال رسالت هنرمند و هر انسان آزاده‌ای، تلاش برای دستیابی به این مهم می‌باشد که فرای اعتقادات، نژاد، رنگ، قومیت و ملیت و حتی فراتر از مرزها و محدودیت‌های جغرافیایی به احترامی متقابل بیاندیشد و ماهیت انسانی‌اش را بر اعتقادات شخصی و هر چیزی که او را وادار به خودبرتربینی می‌کند، ارجح بدارد.

جوامع بشری به سوی رستگاری از قل و زنجیرهای نامرئی، با اقبال شگرف، در حرکت است که از آن هیچ‌گریزی نیست و سنگ اندازی عده‌ای در گوشه و کنار چنین جهانی، همچون کفی بر روی امواج خروشان دریا محو خواهد شد و یارای مقاومت نخواهد داشت.



"الوین تافلر" در کتاب موج سوم، به این تغییرات از موج اول انقلاب کشاورزی و موج دوم صنعتی شدن و حال در آغاز موج سوم، جهان مجازی و دیجیتالی با ذکر جزئیات، اشاره و گویی سرنوشت محتوم بشر را به روشنی پیش بینی کرده است.

در این دهکده ی بزرگ پیش از آنکه محدودیت های قومیتی و زبانی، یکی پس از دیگری در صفوفی منظم، در هم آمیخته شوند لازم است ملت ها، با فرهنگ ها و رسوم و زبان یکدیگر آشنا شوند. زیرا نیاز بشر امروز برقراری ارتباط است تا به درک صحیحی از تمدن هزاره ی سوم بعد از میلاد، برسد.

تنها راه رسیدن به این اهداف والا و مشترک، ترجمه ی زبان ملل با هدف معرفی و آشنایی فرهنگ هاست. این جاست که اهمیت کار هنرمند و بخصوص، هنر ترجمه، به وضوح احساس خواهد شد.

کتاب پیش رو گلچینی از ترجمه ی اشعار شاعران نامی و غیر نامی انگلیسی می باشد که مترجم سعی کرده آن را به فارسی قابل فهم، برگرداند.

امید خسروی

مدیرمسئول نشر پرپروک